



théâtre de Caen

## THÉÂTRE

COPRODUCTION DU THÉÂTRE DE CAEN

mercredi **22 mai 2024** – 20h

jeudi **23 mai 2024** – 20h

vendredi **24 mai 2024** – 20h

durée : 1h50

---

# L'Impresario de Smyrne

## Scènes de la vie d'opéra

Carlo Goldoni

Laurent Pelly

---

Production : Pel-Mel Groupe ; Le Vilar - Louvain-la-Neuve. Coproduction : Théâtre Royal du Parc – Bruxelles ; Théâtre de Liège ; Anthéa ; Théâtre d'Antibes ; théâtre de Caen ; Théâtre Montansier – Versailles. Avec le soutien du Centre des Arts Scéniques, du Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge et d'Inver Tax Shelter. Le Pel-Mel Groupe est conventionné par le ministère de la Culture.

Texte publié par L'Avant scène Théâtre dans la traduction d'Agathe Mélinand.

France Bleu Normandie accompagne la saison du théâtre de Caen.

à partir de *L'Impresario de Smyrne* (1759)  
et du *Théâtre Comique* (1750)  
de **Carlo Goldoni** (1707- 1793)

**Laurent Pelly** mise en scène,  
scénographie et costumes

**Agathe Mélinand** traduction  
et adaptation

**Matthieu Delcourt** scénographie

**Michel Le Borgne** lumières

**Aline Loustalot** son

**Laurie Degand** assistanat  
à la mise en scène

**Julie Nowak, Manon Bruffaerts  
et l'atelier du Théâtre de Liège**

confection des costumes

avec

**Natalie Dessay** Tognina,  
chanteuse vénitienne

**Julie Mossay** Annina,  
chanteuse bolognaise

**Jeanne Piponnier** Lucrezia,  
chanteuse florentine

**Eddy Letexier** Ali, marchand de Smyrne  
et Nibio, impresario

**Thomas Condemine** Carluccio, castrat

**Damien Bigourdan** Pasqualino,  
ténor et ami de Tognina

**Cyril Collet** Le Comte Lasca,  
ami des chanteuses et des chanteurs

**Antoine Minne** Maccario, pauvre  
et mauvais poète dramatique

Le serviteur d'un hôtel, un souffleur,  
et quelques animaux...

et trois instrumentistes de l'ensemble

**Masques** dirigé par **Olivier Fortin**

**Olivier Fortin** clavier

**Ugo Gianotti** violon

**Miguel Bonal** violoncelle

## À PROPOS

« Nous pensons ces *Scènes de la vie d'opéra* comme un burlesque hommage à ce Bûcher des vanités transcendé par la musique. Elle est le moyen souvent fragile et dérisoire, elle est la poésie et ce pourquoi ils sont là », écrivaient Laurent Pelly et Agathe Mélinand lorsqu'ils préparaient ce nouveau spectacle. *L'Impresario de Smyrne* est un spectacle... dans le spectacle, une joyeuse satire du monde de l'opéra. Si on sait que Carlo Goldoni abandonna la carrière d'avocat par furie du théâtre on sait moins qu'il écrivit des livrets d'opéra pendant toute sa vie. Intermèdes, opéras *buffa* ou *seria*, cantates, sérénades et *drammi giocosi*... Il collabora notamment avec Antonio Vivaldi, Giuseppe Scarlatti, Joseph Haydn et surtout, pour dix-sept opéras avec le Vénitien Baldassare Galuppi que l'époque estimait plus que Vivaldi. Ses livrets se jouaient partout, Modène, Moscou, Londres, Prague... ils lui rapportaient plus que ses pièces, il ne les signait pas toujours. Goldoni, le réformateur de la comédie italienne, l'auteur attiré du Théâtre Sant'Angelo puis du Théâtre San Luca, vivait de près la vie des artistes. Métathéâtre, mises en abyme... il moquera souvent leurs manies, défauts, trucs, et séductions. D'abord livret d'opéra puis pièce en vers puis en prose pour l'édition, *L'Impresario de Smyrne* « agrège les angoisses, désirs, fantasmes d'un groupe d'artistes, d'impresario et d'agents vénitiens. » Sur le texte de Goldoni, Laurent Pelly et Agathe Mélinand ont imaginé un spectacle burlesque et musical. Quant à la traduction et adaptation d'Agathe Mélinand, elle rapporte fidèlement la

drôlerie, l'humanité et la méchanceté de Goldoni. Laurent Pelly retrouve ici ses domaines de prédilection : le théâtre et l'opéra – il a notamment présenté *Così fan tutte*, *L'Oiseau vert* et *Les Oiseaux* au théâtre de Caen. Il invite d'ailleurs sur scène trois musiciens.

---

## L'HISTOIRE

Un hôtel, à Venise aux lendemains du carnaval. Le brouillard fume sur la lagune. Lucrezia, jeune chanteuse florentine « qui ne connaît pas grand-chose à la musique » – c'est elle qui le dit – est arrivée la veille. Elle dort encore même si « l'odeur du canal la dérange ». Carluccio le castrat cherche un nouveau contrat. L'argent manque. Il y a des agents, des impresarios, des protecteurs. On apprend qu'un Turc-marchand a été convaincu par ses amis de ramener à Smyrne le mieux de ce qui se fait sur la scène vénitienne et qu'il n'y connaît rien. Qui sera engagé ? Madame Tognina, soprano d'expérience, est chez elle avec le ténor, son amant. La compagnie les retrouve. Il y a un poète accommodant qui ne travaille pas dans le génie, une petite chanteuse bolognaise, l'impresario, l'agent. La Florentine et le castrat les rejoignent. Ils sont tous à fond pour le projet turc. Chaude ambiance. Qui sera la prima donna ? Le Turc méprise les castrats. Ce sont gens de sérail. Lui, il aime les filles et la musique gaie. Les artistes défilent entre exigences démentes et fausses modesties. Qui sera la prima donna ? Au moment de signer les contrats, les artistes s'écharpent, les salaires augmentent. On prévoit de

partir à soixante-dix, en Turquie. Dans la lumière froide du matin du grand départ pour l'Orient, les filles sont venues avec leur mère ou leur chien. Il y a même un perroquet. Le castrat est botté et joue de la cravache. On attend le Turc qui ne vient pas, il s'est embarqué à la première heure. Il a laissé de l'argent en dédit. La troupe l'utilisera pour autoproduire son prochain spectacle.

Agathe Mélinand

---

## LAURENT PELLY

Laurent Pelly a créé, avec sa compagnie Le Pélican, plusieurs spectacles au Théâtre national de Chaillot. En 1994, il devient metteur en scène associé du CDNA-Grenoble avant d'en prendre la direction en 1997. En janvier 2008, il est nommé codirecteur, avec Agathe Mélinand, du Théâtre national de Toulouse. Il y crée notamment *Le menteur* de Carlo Goldoni puis *Cami, la vie drôle!*, *Mille francs de récompense\** de Victor Hugo, *Funérailles d'hiver* de Hanokh Levin, *Les Aventures de Sindbad le Marin* d'Agathe Mélinand, *Mangeront-ils ?* de Victor Hugo, *Macbeth* et *Le Songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare, *La Cantatrice chauve* d'Eugène Ionesco. Il crée *L'Oiseau vert\** de Carlo Gozzi et *Les Oiseaux\** d'Aristophane, tous deux traduits par Agathe Mélinand. En 2021, il met en scène *Harvey* de Mary Chase, traduction nouvelle d'Agathe Mélinand, création pour laquelle il réalisera également les costumes. De 2000 à 2017, il met en scène de nombreuses œuvres lyriques en France et à l'étranger dont

Platée\* de Rameau, *L'Élixir d'amour* et *La Fille du Régiment* de Donizetti, *L'Enfant et les Sortilèges* et *L'Heure espagnole* de Ravel. Il met aussi en scène quatorze œuvres d'Offenbach, récemment *Le Roi Carotte*, *Barbe Bleue* et *Le Voyage dans la Lune*, à l'Opéra-Comique avec la Maîtrise populaire. En 2017, il a mis en scène *Viva la mamma* de Donizetti et *Le Barbier de Séville* de Rossini. En 2019, il met en scène *Falstaff* de Verdi au Teatro Real de Madrid, et *La Cenerentola* de Rossini à l'Opéra d'Amsterdam.

Les nouvelles productions lyriques qu'il met en scène en 2022/2023 comprennent *Lakmé* de Delibes à l'Opéra Comique, *La Périhole* d'Offenbach au Théâtre des Champs-Élysées, *Eugene Oneguine* de Tchaikowski à La Monnaie de Munt et *Il Turco in Italia* de Rossini au Teatro Real Madrid. D'autres nouvelles productions lyriques récentes incluent *Le Songe d'une nuit d'été* de Benjamin Britten à Lille, *Così fan tutte\** de Mozart au TCE et au théâtre de Caen et une double affiche de Poulenc pour le *Festival de Glyndebourne*, ainsi que *Les Noces de Figaro* de Mozart (Santa Fe, *Matsumoto Festival Japan*). Dernièrement, il met en scène *Les Maîtres chanteurs de Nuremberg* de Wagner au Teatro Real.

\* spectacles présentés au théâtre de Caen.

avec le poignant "Sposa son disprezzata" de *Bajazet* de Vivaldi, l'immense cantatrice qu'elle fut. Joie du souffle tenu, de l'arrondi des ornements, de l'élégance d'une ligne voguant sur l'émotion. » *Le Monde*

« En prima donna vieillissante, Natalie Dessay est particulièrement savoureuse. [...] Théâtre dans le théâtre, sophistiquée mise en abyme du métier : [...] le spectacle est une émouvante plongée dans la douloureuse et fantasque vie d'artiste. » *TTT Télérama*

« Ce que je cherche avant tout, en tant que comédienne, c'est la rencontre avec la langue des auteurs. Les beaux textes. Ça ne m'intéresse pas de jouer une pièce si je n'y retrouve pas l'originalité, la poésie et la beauté que j'ai tant aimé trouver chez les compositeurs. » Natalie Dessay dans *Le Figaro*

---

## AUTOUR DU SPECTACLE

### BORD DE SCÈNE

Échangez avec l'équipe artistique à l'issue du spectacle, dans la grande salle.  
*mercredi 22 mai*

---

## LA PRESSE EN PARLE

« Le moment suspendu appartient à la Tognina, alias Natalie Dessay, désormais comédienne accomplie, ressuscitant,